

На правах рукописи



Дубровская Вероника Владимировна

**ДОМЕН КОЛИЧЕСТВА В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОМ
ПРОСТРАНСТВЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Специальность 10.02.04 - германские языки

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Нижний Новгород - 2015

Работа выполнена на кафедре английской филологии ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»

**Научный
руководитель:**

доктор филологических наук, профессор
РЕТУНСКАЯ Марина Серафимовна,
заведующая кафедрой английской филологии
ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный
лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»

кандидат филологических наук, доцент
КАБАНОВА Ирина Николаевна, заведующая кафедрой
английской филологии ФГБОУ ВПО «Нижегородский
государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»

**Официальные
оппоненты:**

доктор филологических наук, доцент
САМИГУЛЛИНА Анна Сергеевна,
профессор кафедры английского языка ФГБОУ ВПО
«Башкирский государственный университет»

кандидат филологических наук, доцент
МЕРКУЛОВА Эдита Николаевна,
доцент кафедры иностранных языков ФГАОУ ВПО
«Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики», Н.Новгород

**Ведущая
организация:**

ФГАОУ ВО «Нижегородский государственный
университет им. Н.И. Лобачевского»

Защита состоится «12» мая 2015г. в 13.30 на заседании диссертационного совета Д 212.163.01 при ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, 31а, аудитория 3217.

С диссертацией можно ознакомиться в научном читальном зале ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» и на сайте <http://www.lunn.ru>.

Текст автореферата размещен на сайтах ВАК Минобрнауки РФ <http://vak.ed.gov.ru> и ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» <http://www.lunn.ru>.
Автореферат разослан « » _____ 2015года.

Ученый секретарь диссертационного совета



С.Н. Аверкина

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертационная работа посвящена изучению домена количества в лексико-семантическом пространстве английского языка, что предполагает анализ лексико-грамматического класса квантификаторов, построение классификации составляющих его единиц, а также определение стилистической и символической роли исследуемых лексем.

Понятие о количестве наряду с понятиями о пространстве и времени являются основой для формирования концептосферы человека; они образуют «ту сетку координат», при посредстве которой воспринимается действительность и строится образ мира, существующий в его сознании [Гуревич, 1984: 30].

В современной лингвистике существует ряд специальных исследований, посвященных имени числительному: работы о несобственных числительных (Я.Г. Биренбаум, И.А. Кузнецов), о проявлении категории количественности в пословицах английского и немецкого языков (Р.М. Иксанова), о числовой символике и истории цифр (К. Меннингер), о кванторных словах в разговорной речи (И.И. Туранский), об этимологии имен числительных (В. Винтер, Т.В. Гамкрелидзе, В.В. Иванов), а также ряд работ в русле когнитивной лингвистики: о когнитивной обусловленности значений числительных в испанских и английских идиомах (А.Б. Карасев), о когнитивных и номинативных аспектах класса числительных (С.А. Жаботинская). Однако системный анализ домена количества до сих пор оставался за пределами внимания исследователей. В настоящей работе предпринята попытка описания разнообразных квантификаторов, репрезентирующих домен количества, с точки зрения теории доменов Р. Лангакера с привлечением когнитивно-матричного анализа (В.В. Алпатов, Н.Н. Болдырев, В.Г. Куликов).

Многие числительные не только выражают количество, но и имеют особый символический смысл, обладают архаической семантикой, заложенной в них много веков назад, когда числам придавалось сакральное значение. Важность рассмотрения языковых единиц, обладающих символическим потенциалом, становится очевидной, если принять широко распространенную точку зрения на человека как на существо, постоянно находящееся в процессе символизации. Этими обстоятельствами объясняется выбор **темы и объекта исследования**.

Актуальность настоящего диссертационного исследования определяется его включенностью в когнитивную парадигму и обусловлена настоятельной необходимостью в систематизации и обобщении на новом уровне особенностей концептуализации количества в современном английском языке.

Объектом изучения выступает концептуальный домен количества, репрезентированный в современном английском языке квантификаторами - единицами различных частей речи, лексическим значением которых является количество, объединенными в один класс по принципу фамильного сходства.

Предметом исследования данной работы является символический и функциональный потенциал квантификаторов.

Цель исследования заключается в описании домена количества и выявлении этномаркированности его объективации в лексико-семантическом пространстве английского языка.

Поставленная цель предусматривает решение следующих **задач**: 1) выявить единицы, составляющие класс квантификаторов; 2) выделить ядро и периферию класса квантификаторов на основе соответствия прототипическим характеристикам данного класса; 3) рассмотреть наиболее значимые числовые концепты в английской лингвокультуре, принимая во внимание их номинативную плотность и рекуррентность; 4) описать номинативно-деривационное поле числовых концептов путем анализа узуальных и окказиональных трансформаций фразеологических единиц, содержащих числовой компонент; 5) систематизировать коммуникативные и стилистические функции неопределенных квантификаторов; 6) уточнить символические значения единиц, объективирующих домен количества в современном английском языке.

Фактическим материалом исследования послужили более 1100 разноуровневых языковых единиц, а именно:

- 215 квантификаторов, извлеченных методом сплошной выборки из следующих словарей: Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms (2007), New Webster's Dictionary of the English Language (1989), Oxford Advanced Learner's Dictionary (2010);

- 403 фразеологические единицы с квантификаторами, извлеченные аналогичным способом из следующих словарей: Большой англо-русский фразеологический словарь А.В. Кунина (1998), The Concise Oxford Dictionary of Current English (1995), The Concise Oxford Dictionary of Proverbs (1996), Longman Dictionary of English Idioms (1979), Oxford Dictionary of Superstitions (2005), Oxford Guide to British and American Culture (2005), Oxford Dictionary of Phrase and Fable (2006), что обеспечило возможность в достаточно полном объеме проанализировать значения и символику числовых компонентов;

- 434 текстовых фрагмента, содержащих квантификаторы различных типов, отобранных из прозаических произведений британских и американских писателей XIX-XXI вв., общим объемом 14113 страниц художественного текста;

- около 50 примеров употребления квантификаторов в современных британских сериалах: Sherlock (2010-2014), Downton Abbey (2010-2014), The Thirteenth Tale (2013), Mr Selfridge (2013-2014), Pride and Prejudice (BBC, 1995), North and South (BBC, 2004).

Методологической и теоретической основой диссертационного исследования в области когнитивной лингвистики послужили работы по теории доменов (Р. Лангакер, Т. Clausner, W. Croft), когнитивно-матричному анализу (В.В. Алпатов, Н.Н. Болдырев, В.Г. Куликов), теории концептов (А.П. Бабушкин, В.И. Карасик, З.Д. Попова, И.А. Стернин), стилистике (И.В. Арнольд, Ю.М. Скребнев), а также исследования в области фразеологии (А.В. Кунин, В.Н. Телия), этнолингвистики и семантических универсалий (А. Вежбицкая, Дж. Гринберг, Т. Shopen), когнитивных аспектов имени числительного и других квантификаторов (С.А. Жаботинская, А.Б. Карасев, F. Mengden, G. Radden, R. Dirven).

Научная новизна исследования заключается в том, что:

- впервые предпринята попытка систематизации квантификаторов с точки зрения ядра и периферии класса;

- выявлена этноспецифика числовых концептов на материале английского языка;

- впервые разработана обобщающая когнитивная матрица, объединяющая числовые концепты, репрезентированные фразеологическими единицами, составляющими номинативное поле числовых концептов;

- выявлены типы окказиональных трансформаций фразеологизмов, затрагивающих квантификаторы в их составе, и составляющих деривационное поле числовых концептов.

Теоретическая значимость диссертационной работы заключается в сопоставлении классификаций квантификаторов в когнитивной лингвистике, систематизации лексических единиц, репрезентирующих домен количества, при этом класс квантификаторов рассматривается как открытый класс слов, включающий лексемы, сохраняющие коннотацию новизны (неологизмы, включая авторские), анализе стилистического и коммуникативного потенциала единиц, выражающих неопределенное количество, углублении теоретических положений лингвокультурологии, описании особенностей репрезентации числовых концептов в современном английском языке.

Практическая ценность проведенного исследования заключается в возможности использования его теоретических выводов и иллюстративных материалов в практике преподавания английского языка, лингвострановедения, в теоретических курсах по стилистике и межкультурной коммуникации. Результаты исследования представляют определенный интерес и для теории и практики перевода.

Соответствие содержания диссертационного исследования паспорту специальности, по которой оно рекомендовано к защите (10.02.04 – германские языки), определяется тем, что диссертация выполнена согласно следующим пунктам паспорта: проблемы классификации лексических единиц, развитие и пополнение словарного состава, фразеология, особенности стилистического воздействия и экспрессивных средств германских языков.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1) Универсальный домен количества, являясь одним из базовых в английской концептосфере, непосредственно связан с важнейшими концептами, организующими концептуальное пространство и являющимися его основными семантическими конституентами, а именно: *деятель, предмет, событие, традиции, качество, временной отрезок, географический ориентир*.

2) Ядро класса квантификаторов составляют количественные числительные и их подвиды (мультипликативные, дистрибутивные, множественные), порядковые числительные и дробные числительные. Периферию класса квантификаторов составляют единицы с количественным значением, включающие партитивные и собирательные существительные, неопределенные местоимения, прилагательные, наречия, сложные глаголы, некоторые предлоги, а также существительные, в которых кванторный компонент значения можно обнаружить только путем этимологического анализа.

3) Актуальными числовыми концептами в английской лингвокультуре являются «*один*», «*два*», «*три*», «*четыре*», «*семь*», «*девять*», «*двенадцать*», что обусловлено их наивысшей номинативной плотностью (количественной представленностью номинирующих концепт фразеологических единиц), а также наибольшей рекуррентностью (частотностью языковых репрезентаций в речи).

4) Деривационное поле числовых концептов представлено разнообразными лексико-структурными узуальными иokkaзиональными трансформациями репрезентирующих их фразеологических единиц, при этом ассоциативный потенциал концепта реализуется за счет замены одного числового компонента другим или аллюзивной замены имени существительного с сохранением канонического числового компонента.

Структура работы обусловлена кругом исследуемых вопросов и поставленных задач. Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка, списка использованных словарей и источников иллюстративного материала, двух приложений.

Во *введении* обосновывается выбор темы и объекта исследования, его актуальность и новизна, определяются объект и предмет исследования,

формулируются цель и основные задачи исследования, раскрывается его теоретическая значимость и практическая ценность, формулируются положения, выносимые на защиту, указывается область практического применения результатов исследования.

В *первой главе* вводятся и анализируются понятия «домен», «матрица», «когнитивно-матричный анализ». Данная глава содержит критический анализ работ российских и зарубежных лингвистов, посвященных проблеме классификации слов по частям речи и определению места квантификаторов в этой классификации.

Во *второй главе* рассматриваются подряды класса квантификаторов, составляющие его ядро и периферию, а также выявляются способы выражения неопределенного количества в английском языке, как на морфемном уровне, так и на уровне словосочетания. Кроме того, описываются функции рассматриваемых единиц в диалогической речи, их стилистический потенциал.

В *третьей главе* рассматриваются важнейшие числовые концепты в английской культуре, составляется когнитивная матрица, наглядно представляющая результаты анализа; исследуются лексико-структурные трансформации фразеологических единиц, в состав которых входят квантификаторы.

В *заключении* приводятся основные результаты работы и обобщение теоретических и практических положений исследования.

Библиографический список включает перечень работ отечественных и зарубежных исследователей, посвященных общим и специальным вопросам выбранной темы.

В *приложении №1* приводится список пословиц английского языка, имеющих в своем составе квантификаторы-числительные.

В *приложении №2* представлены текстовые фрагменты, описывающие суеверия, связанные с числами, отобранные из Оксфордского словаря суеверий.

В *приложении №3* приводятся примеры слов, в которых количественный компонент значения выявляется исключительно методом этимологического анализа.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В *первой главе* раскрывается методологическая концепция исследования, уточняются ключевые понятия диссертации.

Впервые понятие *домена* было употреблено в работах американского исследователя Р. Лангакера: *domain* - «any kind of conception or realm of experience» [Langacker, 2008: 44]. Под *доменом* (или концептуальной областью) в данной работе понимается определенная область знаний, с одной стороны, объединяющая концепты, относящиеся к ней, а с другой,

служащая фоном для профилирования этих концептов, т.е. контекстом для актуализации значения слова. Объектом исследования при описании домена количества является совокупность концептов, включающая как отдельные минимальные числовые концепты («три», «семь», «двенадцать» и др.), так и более крупные: «неопределенно малое количество», «неопределенно большое количество».

Матрица представляет собой совокупность взаимосвязанных доменов (или концептуальных областей), которые ассоциируются с определенными концептами, но ни один из них не может быть признан более значимым по сравнению с другими.

Класс квантификаторов (единиц, лексическим значением которых является количество) представляет собой естественную прототипическую категорию и объединяет различные единицы по признаку их фамильного сходства. Согласно классификациям, предлагаемым зарубежными исследователями Р. Лангакером, Г. Радденом и Р. Дирвен, Д. Джилом и Ф. фон Менгденом, класс квантификаторов включает: имена числительные, неопределенные местоимения, а также некоторые существительные, прилагательные и лексические выражения, служащие для наименования неопределенно большого или малого количества.

Во **второй главе** квантификаторы систематизируются с точки зрения отнесенности к ядру или периферии класса.

В соответствии с постулатами когнитивной лингвистики, категория квантификаторов устроена по прототипическому принципу: существуют ее «лучшие» и «худшие» примеры – *центр* и *периферия* категории.

Отнесение той или иной единицы к ядру или периферии возможно на основе наличия у нее характерных признаков рассматриваемой категории. Обобщая многочисленные наблюдения исследователей, занимавшихся проблемами категории количества,¹ необходимо прежде всего перечислить общие свойства квантификаторов. Среди них можно выделить следующие: 1) абстрактно-количественное значение; 2) обозначение порядка при счете; 3) употребление в качестве определения существительного; 4) выполнение роли подлежащего в предложении; 5) отсутствие категории грамматического числа; 6) модификация числового имени с помощью аппроксиматоров; 7) нехарактерность использования в самостоятельной

¹ см. подробнее С.А. Жаботинская (1992), F. Mengden (2010), Т. Shopen (2007), А. Вежбицкая (1996), Дж. Гринберг (1999), К. Меннингер (2011), Я.Г. Биренбаум, И.А. Кузнецов (1966-69), Р.М. Иксанова (2002), Б.А. Ильиш (1948), Р. Лангакер (2008), И.И. Мещанинов (1945), Н.В. Нечипоренко (1997-99), С.Ю. Павлина (2003), М.И. Стеблин-Каменский (1974), И.И. Туранский (1991), З.Я. Тураева (1985).

предикативной позиции; 8) возможность согласования с глаголом как во множественном, так и в единственном числе; 9) употребление как с детерминативами, так и без них.

Единица, проявляющая в наиболее чистом виде (без примеси иных свойств) и в наибольшей степени свойства, общие с другими единицами категории, представляет собой *прототип* данной категории. В настоящем исследовании принята точка зрения, согласно которой количественные числительные являются центральными, наиболее типичными представителями категории квантификаторов, то есть прототипом данной категории.

Количественные числительные обладают всеми вышеперечисленными признаками: 1) выражают количественное значение; 2) способны обозначать порядок следования, когда речь идет о годах, страницах или главах книги: *in ten sixty-six; Chapter seven*; 3) выполняют функцию определения существительного: *twenty books*; 4) могут употребляться в традиционной позиции существительного, но не требуют при этом артикля: *two and two is four*; 5) не имеют форм единственного и множественного числа; 6) модифицируются при помощи аппроксиматоров: *about thirty people*; 7) обычно не используются в самостоятельной предикативной позиции; 8) согласуются с глаголом как в единственном, так и во множественном числе: “Two minutes would have made me an expert, *five was ample*” [Sherlock, BBC, series 2, episode 3]; 9) могут заменять детерминативы, отличаясь этим от прилагательных (*two men*), но могут употребляться и с детерминативами (*my two friends, the two men*).

Вслед за рядом зарубежных лингвистов, в работе выделяются следующие подразряды количественных числительных:

1) **мультипликативные числительные** (multiplicative numerals) или «множительно-варьирующие» [Жаботинская, 1992: 152], образующиеся по схеме: количественное числительное *numeral* + *-fold*, например, *sevenfold, ninefold, etc.*;

2) **дистрибутивные числительные** (distributive numerals), определяющие число элементов нескольких множеств одинакового размера, например, “*four each*”;

3) **множественные числительные** (frequentative numerals [Ferdinand von Mengden, 2010: 23]) или «итеративные» [Жаботинская, 1992: 152], образующиеся при помощи количественных числительных и лексемы *times*: *three times*.

К ядру класса квантификаторов следует отнести также порядковые и дробные числительные.

Порядковые числительные обладают следующими прототипическими характеристиками: 1) обозначают порядок при счете,

место, которое предмет занимает в ряду; 2) выполняют сходные с прилагательными синтаксические функции, обозначая признак предмета и являясь определением существительного: *make your first steps, the First World War*; 3) не имеют форм единственного и множественного числа; 4) порядковое числительное “second”, может употребляться в неопределенном значении «еще один», но не обязательно «второй»: *They have got a second home in Tuscany*; это характерно и для последующих порядковых числительных (*third, fourth, etc.*): *He flung a word to one, a jest to another, a smile to a third, a call over his shoulder to a fourth, and no one but myself could know that every utterance he made, every moment, was automatic and the work of a machine*” [D. du Maurier, 2004: 244]; 5) могут использоваться в самостоятельной предикативной позиции: *Sheila and Jim were the first* (более типичной является инфинитивная конструкция: *I’d be the first to admit*); 6) в ряде устойчивых выражений порядковые числительные употребляются без детерминатива: *second to none, first come, first served, third time lucky (US third time is the charm), etc.*

Дробные числительные (partitive numerals) используются для обозначения дробей, при этом лишь в двух случаях применяются особые слова $\frac{1}{2}$ - half, $\frac{1}{4}$ - quarter, e.g. “*Three quarters of the diplomatic service and half the government front bench all sharing one tea trolley, it’s for the best, believe me*” [Sherlock, series 2, episode 3]. Остальные дроби выражаются по одному установленному типу: знаменатель выражается порядковыми числительными, а числитель – количественными. Порядковые числительные, обозначающие знаменатель дроби, подвергаются полной субстантивации; они получают морфологическую форму множественного числа: *two thirds*.

Дробные числительные обладают следующими свойствами: 1) дроби, обозначающие числа меньше единицы, требуют предлога *of* – *three quarters of a ton vs. one and a half hours*, более крупные дроби выражаются при помощи предлога *over*: *317/509 three hundred and seventeen over five hundred and nine*; десятичные дроби читаются следующим образом: *0.375 nought point three seven five*; 2) используются с аппроксиматорами: *about $\frac{3}{4}$ of an hour*, а также с детерминативами или без них: *$\frac{3}{7}$ three seventh vs. a quarter, a half*.

Точное значение количественных числительных может быть модифицировано при помощи аффиксов и аппроксиматоров. В этом случае центральные квантификаторы выражают неопределенное количество.

Неопределенное количество представлено в английском языке разноуровневыми средствами:

- **суффикс -ish (Numeral + -ish)**, e.g. “*Marlene – fifty-ish, divorced, ice-blond hair and Wagnerian presence – caught my eye and frowned*” [Harris, 2006: 33];

• **полу-аффикс –something**: “I simply *trained* myself to like older men, and it was the smartest thing I ever did. How old is W. Somerset Maugham?” / ‘I’m not sure. **Sixty-something**” [Capote, 2000: 23];

• **полу-аффикс –odd** (*Numeral + -odd*): “Cassis, *sixty-odd* then, and swollen with the seeds of the coronary that would later kill him, looked on with barely restrained pride” [Harris, 2007: 15];

• **полу-аффикс –some**: *seventy-some* per cent;

• **аппроксиматоры** (*approximators*): approximately, about, over, up to, roughly, around, circa, nearly, almost, approaching, like, etc. The flight takes *approximately* three hours.

Таким образом, в ядро класса квантификаторов входят количественные числительные – прототип рассматриваемой категории, а также подразряды имен числительных, образованные от количественных: мультипликативные, дистрибутивные, множественные, порядковые, дробные. Все эти единицы обладают наибольшим количеством прототипических признаков.

Лексические единицы, составляющие ядро класса квантификаторов представлены на следующей схеме:

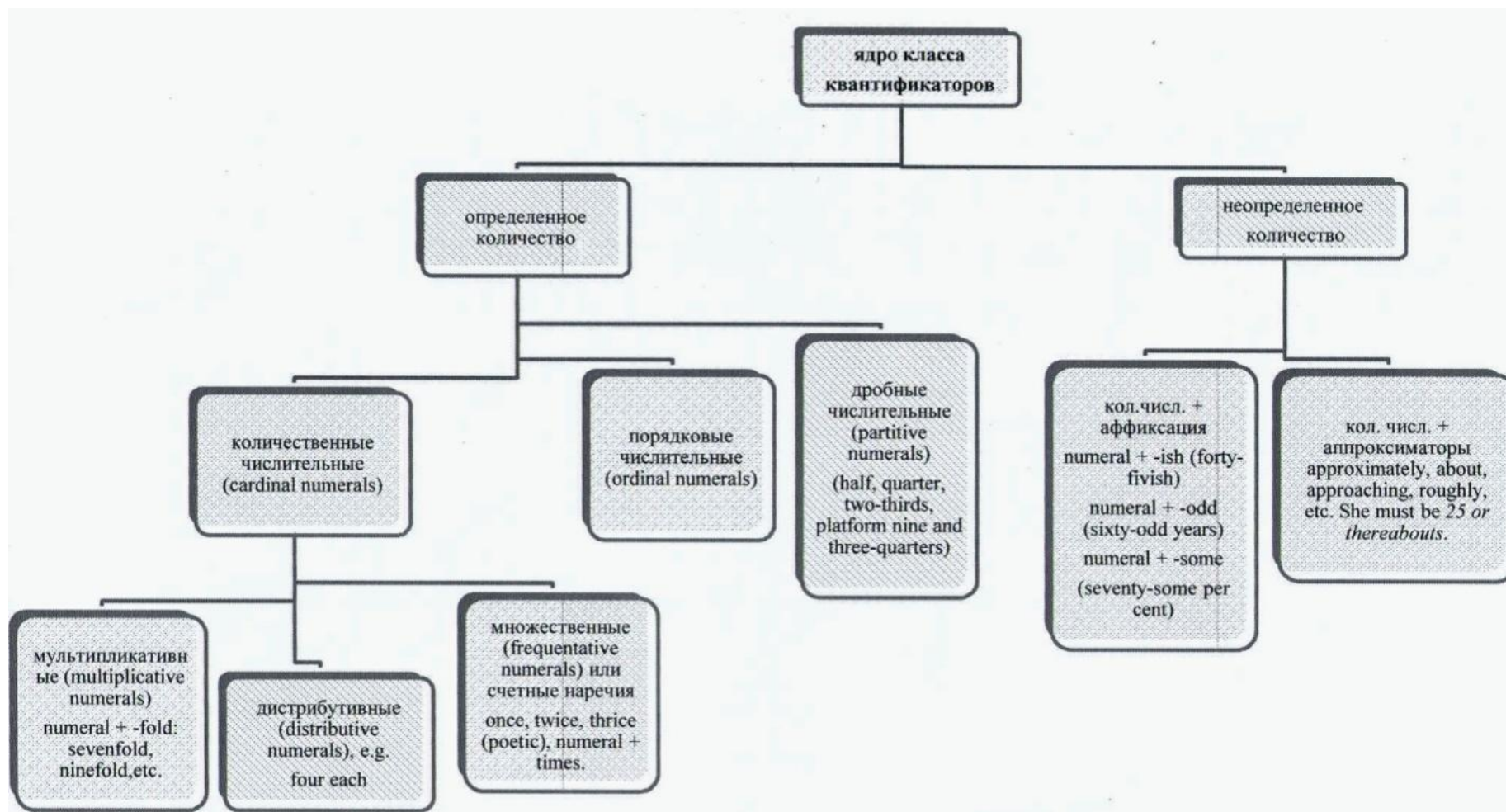


Рисунок 1. Ядро класса квантификаторов

Сема «количество» содержится в некоторых лексических единицах, традиционно относящихся к другим частям речи и составляющих **периферию класса квантификаторов**.

Наиболее близкое положение к ядру занимают имена **существительные**, являющиеся несистемными квантификаторами: *dozen, score, pair, couple*. Они обладают следующими прототипическими признаками: 1) могут выражать как точное, так и неопределенное количество: *Give me a dozen, please. vs. I've been there dozens of times*; 2) данные лексемы употребляются с другими существительными так же, как и высшие количественные числительные *hundred, thousand, million, etc.* (используется форма единственного числа): *three dozen red roses*; 3) модифицируются при помощи аппроксиматоров: *about a dozen*; 4) обычно не используются в самостоятельной предикативной позиции; 5) употребляются как с детерминативами, так и без них: *a dozen, a few dozen, dozens of*.

Дальнюю периферию класса квантификаторов составляют следующие единицы, выражающие точное количественное значение:

❖ **Прилагательные** *double, triple, quadruple, etc.*, а также **прилагательные**, представляющие сложнопроизводные слова: *double-dyed, double-faced, twice-told, triple-infatuated*.

❖ **Наречия**, образующиеся по двум основным моделям: 1) *ordinal numeral + ly: secondly, thirdly, fourthly, etc.* 2) *adjective + -ly e.g. doubly*.

❖ **Глаголы с количественным значением**. Они могут быть образованы путем **конверсии**: *to double*; **префиксации**: *redouble*; **словосложения**: *double-lock, double-check*.

❖ **Предлоги**: *between vs. among*.

В лексическом значении всех вышеперечисленных периферийных квантификаторов сема «количество» является дифференцирующей – релевантной для определения индивидуальной семантики единиц.

❖ **Существительные, содержащие скрытые числа** – демотивированные единицы, в лексическом значении которых путем этимологического анализа обнаруживаются семы со значением количества. По определению Меннингера, лексемы со скрытым числовым значением – «это слова, которым числа добавили дополнительный образ» [Меннингер, 2011: 219], который иногда проявляется открыто, а иногда совсем не виден. Наибольший интерес с лингвистической точки зрения представляют лексемы второго типа. Этимологический анализ показал, что большинство из них восходит к греческим и латинским корням: 1) греческие: *bicycle; diploma; diplomat; diptych*; 2) латинские: *biscuit; binoculars; duplicate; duplex; tandem; trio; December; dean centipede*; 3) исконно английские слова: *twain; sennight; fortnight*; 4) немецкие заимствования: *doppelganger*; 5) заимствования из санскрита: *punch*.

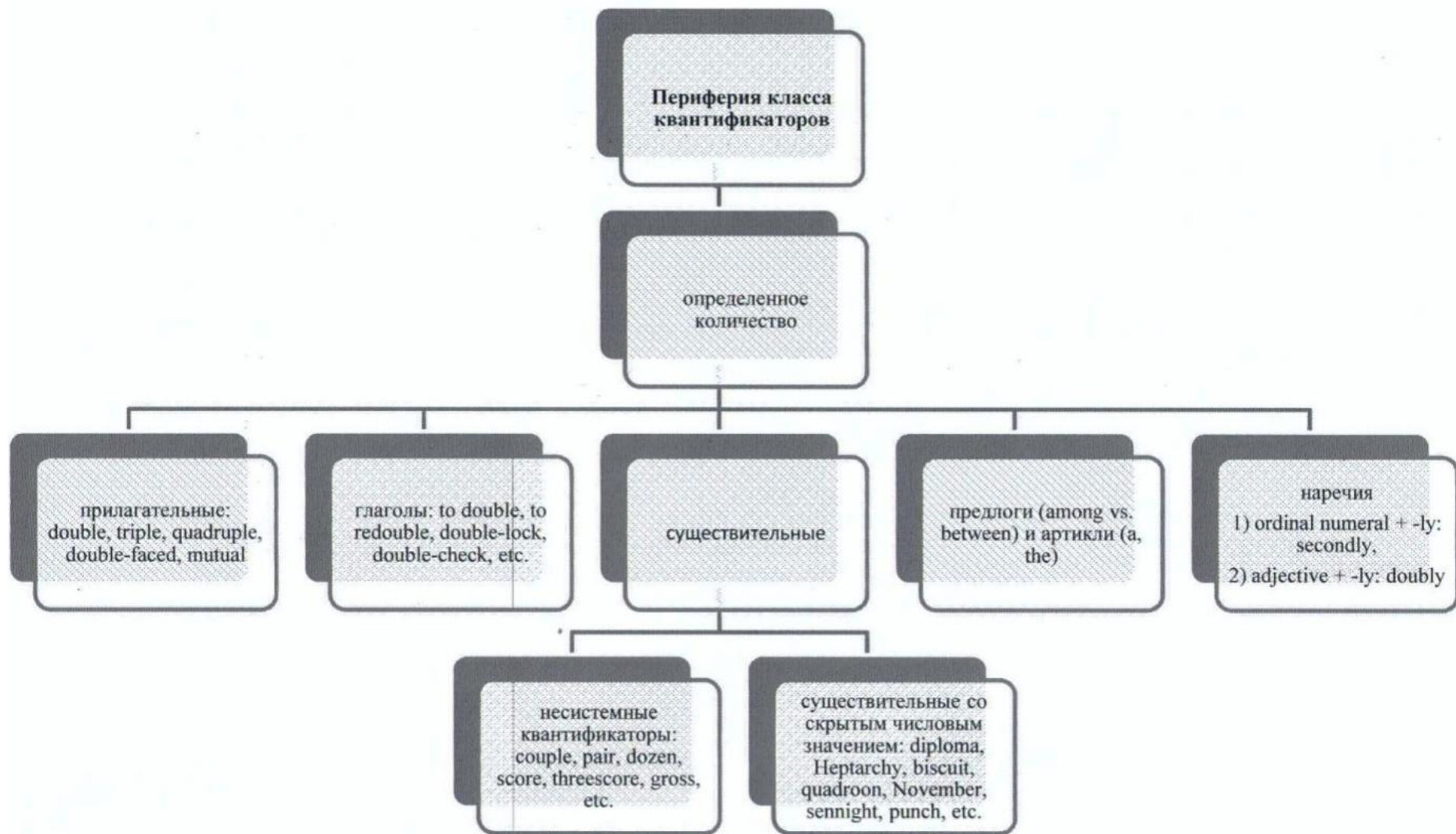


Рисунок 2. Периферия класса квантификаторов (определенное количество)

В современном английском языке существует большое количество периферийных квантификаторов, выражающих **неопределенное количество**, среди них можно выделить следующие подгруппы.

❖ **Партиитивные существительные** – лексемы, которые употребляются в основном с неисчисляемыми существительными для наименования части чего-либо, они характеризуются фиксированной сочетаемостью, например, *a drop of water, a blade of grass, a piece of paper* и др.

При образовании подобных неопределенных квантификаторов (*a couple of, a touch of, a handful of, a lot of, loads of, dozens of, lashings of, a myriad of, oodles of, etc.*) – базовой структурной последовательностью является следующая последовательность компонентов: неопределенный квантификатор, не выраженный именем числительным (*a vague non-numerical quantifier*) + *of* + существительное (*Noun*). Кроме того можно выделить два подтипа данной последовательности: *plural VQ + of + N* и *singular VQ + of + N*. Исключение представляет прилагательное «*galore*», которое всегда следует за существительным по модели *N + VQ*: *daffodils galore, bargains galore, have troubles galore*. “This ought to be the right kind of place for a tough guy like you. Garbage cans. **Rats galore**. Plenty of cat-bums to gang around with” [Capote, 2000: 98].

❖ **Собирательные имена существительные (collective nouns or group nouns)** – существительные, обозначающие группу предметов или живых существ. В книге ‘The Book of St. Albans’, содержащей сведения об охоте, геральдике и фольклоре и напечатанной в 1486г., приведен список из двухсот собирательных существительных данного типа. Некоторые из примеров представляют собой традиционные наименования групп животных или птиц: *a herd of cows, cranes, deer, swans, etc.; a swarm of bees*. Но многие из них являются окказиональными выражениями: *a muster of peacocks, an unkindness of ravens, a sentence of judges, a prudence of vicars, a non-patience of wives*.

Как указывается в лингвистической литературе, английский лингвосоциум открыт для создания подобных окказиональных номинаций: *an absence of waiters, a rash of dermatologists, a shoulder of agony aunts, a clutch of car mechanics, an annoyance of mobile phones, a bond of British secret agents* [Crystal, 2011: 113-114]. Пример языковой игры, основанной на привлечении в качестве собирательного существительного – окказионального наименования – лексемы, являющейся основным ассоциатом для лексических единиц, составляющих группу, можно встретить в популярном британском сериале «Аббатство Даунтон»: ‘What is the group noun for suitors?’ / ‘What do you think... a desire?’ / ‘A desire of suitors. Very good’ [Downton Abbey, season 4, episode 8].

Партитивные и собирательные существительные обладают следующими прототипическими признаками: 1) выражают неопределенное количество; 2) не используются в самостоятельной предикативной позиции; 3) согласуются с глаголом как во множественном, так и в единственном числе: *A large number of people have applied for the job. vs. The number of homeless people has increased dramatically.*

Кроме того, большинство рассматриваемых собирательных существительных является окказионализмами. Это подтверждает тот факт, что класс квантификаторов является открытым классом слов, постоянно пополняемым новыми лексическими единицами.

❖ **Неопределенные местоимения** *all, each, either, neither, other, another, both, none, some, any, every, no, several, (a) few, (a) little, many, much* обладают следующими прототипическими признаками: 1) выражают абстрактно-количественное значение, как правило, неопределенное; 2) употребляются в качестве определения существительного; 3) не обладают категорией грамматического числа (кроме *other*).

❖ **Псевдочислительные, созданные во второй половине XX – начале XXI вв.** – лексемы, образованные путем телескопии. Они обладают следующими прототипическими признаками: 1) обозначают огромное неопределенное количество; 2) образованы от системного квантификатора *million* и вызывают у слушающего ассоциации с подлинными именами числительными, выражающими точное значение, которое может быть обозначено на письме при помощи цифр; 3) в большинстве случаев являются авторскими окказиональными единицами; 4) некоторые псевдочислительные являются также несистемными квантификаторами, например, *eleventy, googol*; 5) модифицируются при помощи аппроксиматоров: *about a zillion*; 6) обычно не используются в самостоятельной предикативной позиции.

• **Zillion** [Z (возможно = «неопределенное количество») + million] [The Concise Oxford Dictionary of Current English, 1995: 1630] – псевдочислительное, используемое для описания явлений, предметов, событий, фактов колоссальных, невообразимо крупных размеров и масштабов. Оно довольно часто применяется для того, чтобы впечатлить собеседника или преувеличить значение чего-либо. Можно назвать ряд других псевдочислительных: *jillion, bajillion, bazillion, squillion*. “I was already in bed – after dinner had become my bedtime for the moment – propped up with *a gajillion pillows* and also *Bluie*, with my computer on my lap” [Green, 2012: 111].

Вышеперечисленные лексемы являются блендами (телескопизмами), в которых мотивированность не всегда ясна, т.к. первая основа чаще всего представляет собой произвольный набор звуков (например, *skajillion, gazillion*), а второй «осколок» - (m)illion. В некоторых случаях можно

установить оба компонента телескопного слова и восстановить его мотивированность. *Kabillion, kajillion, kabajillion* – эти три неологизма появились возможно под влиянием арабского слова *kaḥīr* – «большой»; *infillion* = infinity + million; *googillion* = googol + million.

• *Googol* (Гугол) – число, в десятичной системе исчисления изображаемое единицей со ста нулями: 10^{100} . Это число было придумано математиком Эдвардом Каснером (Edward Kasner) и его племянником Мильтоном Сиротта (Milton Sirotta); существует версия, что название произошло от имени популярного героя комиксов «*Barney Google*».

• *Googolplex* [googol + -plex как в «multiplex»] [The Concise Oxford Dictionary of Current English, 1995: 585] (Гуголплекс) – число, равное десяти в степени гугол. Число гуголплекс в классическом десятичном виде записать невозможно, даже если всю материю в известной части вселенной превратить в чернила или в компьютерное дисковое пространство.

• *Eleventy* – общеупотребительный неологизм, восходящий к авторскому неологизму Дж.Р.Р. Толкиена, образованному от древнеанглийского числительного *hund endleofantig* для наименования возраста героев в сказочном мире, Средиземье. Кроме того, созданное Дж.Р.Р. Толкиеном числительное *eleventy* может использоваться и для наименования очень большого количества, например, *eleventy-seven, eleventygazillion*.

Таким образом, все периферийные квантификаторы, имеющие неопределенное значение, могут быть отнесены к ближней периферии, так как они обладают достаточным количеством прототипических признаков.

Периферийные элементы класса квантификаторов, выражающие неопределенное количество представлены на следующей схеме:

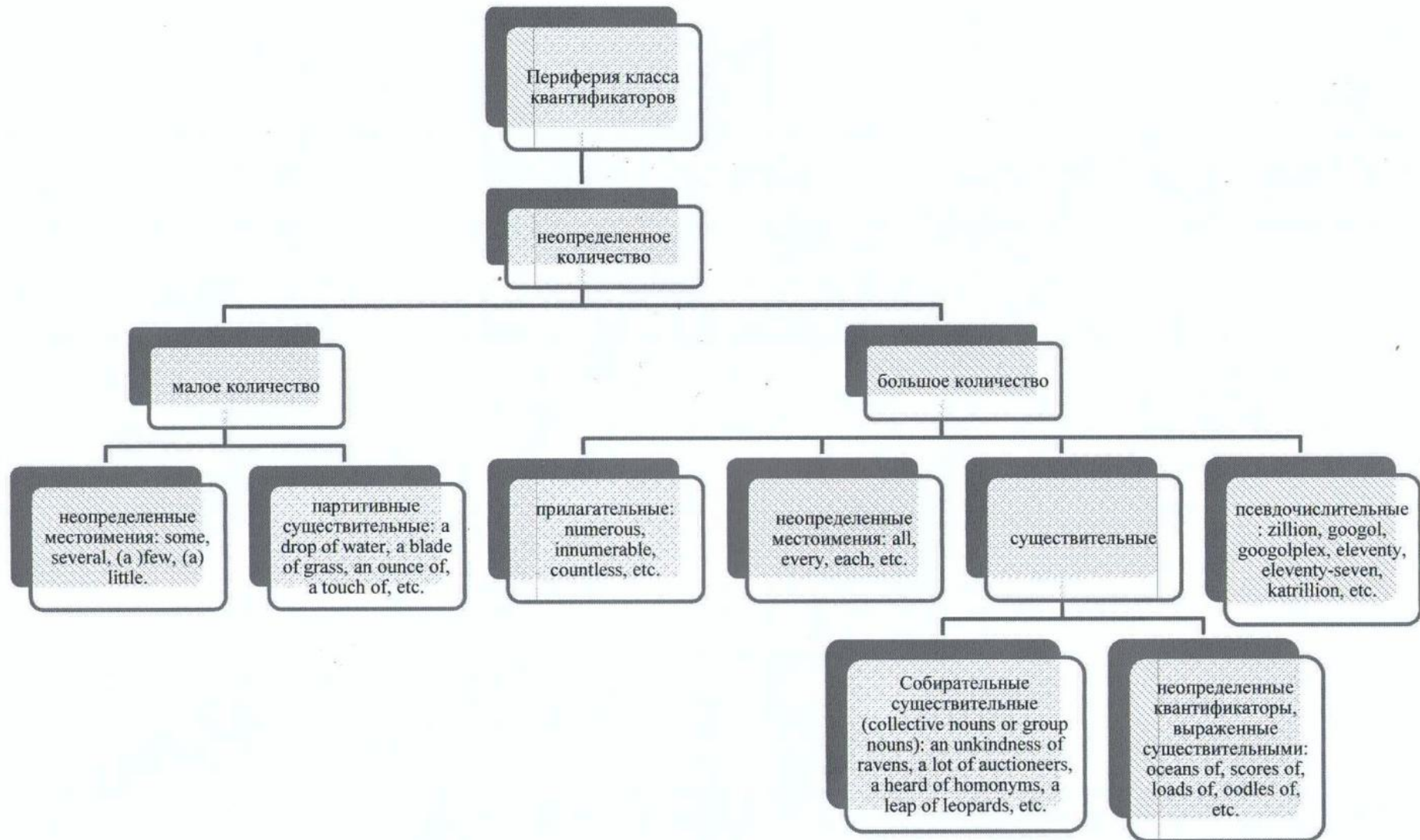


Рисунок 3. Периферия класса квантификаторов (неопределенное количество)

В *третьей главе* описываются важнейшие числовые концепты в современном английском языке, обладающие наивысшей номинативной плотностью и рекуррентностью, что свидетельствует об их древности, актуальности, коммуникативной релевантности и профилировании в национальной концептосфере.

В качестве примера можно рассмотреть концепт **“one”**.

Внутренняя форма концепта “one”. One [Old English ān ‘one’] «один», будучи числительным, представляет собой в английском языке, как и в других языках, также неопределенное местоимение: One never knows. От числительного «один» произошел неопределенный артикль, в некоторых пословицах и устойчивых выражениях он до сих пор сохраняет значение «единичности»: From the sublime to the ridiculous is only a step; He didn’t say a word. Для выражения понятия «первый» в современном английском употребляется форма first (др.-англ. fyrst), образованная при помощи суффикса превосходной степени –st от наречия fore «вперед».

Актуальный слой концепта “one”.

В наиболее древних текстах «один» означает, как правило, не столько первый элемент ряда в современном смысле, сколько целостность, единство. «Совершенная целостность, понимаемая как единица, объясняет приписывание числа 1 таким образом этой совершенной целостности, как Бог или космос» [Топоров, 1992: 630].

Число «один» обладает рядом символических значений.

✓ **общность, целостность, единство**

В некоторых фразеологизмах сохранилось архаическое значение общности, целостности: *as one man; lay (put or stake) everything on one card*.

✓ **уникальность**

«Один» является символом уникальности: *the one and only*; это всегда что-то единственное в своем роде: *action of the first impression*.

✓ **исключительность, редкость**

В английском языке это символическое значение может быть выражено фразеологизмом, построенным по схеме: *numeral ‘one’/ article ‘a’ noun + in + numeral (hundred, thousand, million, etc.): one in a thousand*. “I know she does wrong things, she tries to organize other people’s lives, she can’t see Mr. Knightley is *a man in a million*” [Fowles, 2004: 157].

Числительному ‘one’ может предшествовать противительный союз ‘but’: “And yet there was *but one woman* to him, and that woman was the late Irene Adler, of dubious and questionable memory” [Conan Doyle, 2009: 1]. Шерлок Холмс никогда не называл Ирэн Адлер по имени, для него она всегда оставалась *the woman*. Определенный артикль еще раз подчеркивает, что она была для легендарного сыщика уникальной, единственной в своем роде женщиной. “ - Why would he care? He despised her at the end. Won’t even mention her by name, just *the woman*. / - Is it

loathing or a salute? *One of a kind, the one woman that matters*” [Sherlock BBC, series 2, episode 1].

✓ **превосходство, отличное качество**

Данное значение может быть выражено следующими фразеологическими единицами: *a diamond of the first water; of the first order; of the first magnitude*.

✓ **важность, значительность**

В ряде случаев существуют антонимические пары фразеологизмов с порядковыми числительными *second, third*: *the first string* cf. *a second string; play first fiddle* cf. *play second fiddle, play third fiddle*.

First things first.

✓ **наиболее важный человек**

Числительное ‘first’ часто используется в наименованиях политических лидеров: *the first among equals, the First Commoner, the First Lord of the Treasury*. Это значение может быть передано имплицитно: *second to none*.

✓ **первый элемент ряда (по времени)**

Следующие фразеологизмы являются примерами, в которых число «один» выступает в своем прямом значении: *it is the first step that is difficult; cast the first stone at somebody, first blood, first impressions are the most lasting, there’s always a first time for everything*. «Sherlock: I don’t understand. /John: Oh, that’s a first» [Sherlock, series 3, episode 1].

✓ **быстрота, моментальность:**

At one (fell) swoop [Shakespeare]; *the first thing one knows; love at first sight*.

Фразеологизмы, в которых число «один» обладает отрицательными ассоциациями, встречаются довольно редко: *like a hen with one chick; a man of one book; a one-track mind* – ограниченный, прямолинейный ум, узкий кругозор: “She was like all women, she had *a one-track mind*” [Fowles, 2004: 102].

Проведенное исследование фразеологического и паремнологического фондов позволило составить когнитивную матрицу, объединяющую числовые концепты (от 1 до 13, а также 40), которая приводится ниже:

	История	Мифология	Библия	Литература	Спорт, игры	Суеверия	Народная мудрость	Повседневная жизнь
Деятель	The 1 st among equals, the 1 st lady, The 1 st Commoner, the 1 st Lord of the Treasury, an ass between 2 bundles of hay, the 9 th part of a man, 9 Days' Queen, the 10 th Muse			Goody 2-shoes	12 th Man	the 7 th son, daughter		a man of 1 book, a 4-letter man, cousin 7 times removed
Группа людей	the 3 tailors of Tooley Street, the 3 estates, the 4 th estate, 5 th Column, 6 th Column, the 7 Sages of Greece, the 9 Worthies, 12 good men and true, the 40 Martyrs of England and Wales	The Fatal Sisters, 3 Furies, 3 Graces, 3 Sirens, the 7 Sisters, the 9 Muses, the 12 Olympians	the 3 Wise Men, Trinity, 4 Evangelists, 4 horsemen of the Apocalypse, 7 Sleepers, the Eleven, the 12 Apostles, 12 Tribes of Israel	7 dwarfs, the nightmare and her ninefold, 12 Knights of the Round Table		7 Whistlers, 13 in company or at table		
Предмет (символ)	Number 5, the 8 th wonder of the world, the 9 of Diamonds, a cat of 9 tails, Number 10			7-leagued boots		a 4-leaf clover, a button with 4 holes, a 5-shilling piece, a crooked sixpence		
Группа предметов (символов)	the 3 golden balls, 3 wise monkeys, the 7 wonders of the world, the 12 signs of the zodiac	the 3 golden apples	7 species					
Событие	4 th of July, eleven-plus, The Glorious 12 th , a 9 days' wonder.	12 Labours of Heracles	the 7 Sorrows of the Virgin Mary, 7 Joys of Mary or 7 Joys of the Virgin, 7 last words, 7 sacraments, 7 spiritual works of mercy, 7	12 th Night; or What You Will.	1 st blood	Friday the 13 th	Life begins at 40. It is not spring until you plant your foot upon 12 daisies.	love at 1 st sight

			corporal works of mercy. 10 Egyptian plagues. 11 th hour agreement, 11 th hour friendship, 12 Great Feasts					
Действие			Cast the 1 st stone at smb, go the 2 nd (or extra) mile, smite smb under the 5 th rib,		Catch somebody off 1 st base, Get to (reach) 1 st base, Lay (put or stake) everything on 1 card, hit someone for 6, strike 12 all at once			play 1 st fiddle, harp on 1 string, be all in 1 story, have (keep, put) all one's eggs in 1 basket, to put 2 and 2 together, to kill 2 birds with 1 stone, have (make) 2 bites at (of) a cherry
Традиции	the 2 cultures, dramatic unities, 3 cheers, three Rs, The 3 primary colours, 7 colours of the rainbow, 7 notes, 7 Liberal Arts, a baker's dozen, action of the 1 st impression		no man can serve 2 masters, celestial hierarchy, 9 circles of hell,			a cat has 9 lives	9 tailors make a man. Possession is 9 points of the law.	
Правила	The Magical number 7 – Miller's number		the 10 Commandments, 11 th Commandment	the magic rule of 3 in fairytales: 3 wishes, 3 trials, 3 questions, 3 guesses;	3 strikes (and you are out)		fish and guests smell after 3 days, 3 may keep a secret if 2 of them are dead, 3 things are not to be trusted; a cow's horn, a	

							dog's tooth, and a horse's hoof, Two's company, three's a crowd. 6 hours' sleep for a man, 7 for a woman, and 8 for a fool. Keep a thing 7 years and you'll always find a use for it. You should know a man 7 years before you stir his fire. A stitch in time saves 9.	
Качество	A1, 4 Cardinal Virtues, 4 elements, 4 basic tastes, 4 humours, the 5 senses (wits), to talk (to go, to run) 19 to the dozen.		As 1 man, 3 Theological Virtues, the 7 deadly sins, the 7 virtues, 7 Gifts of the Holy Spirit	at 1 (fell) swoop, a round dozen, a 3-pipe problem		6 th sense	1 st impressions are the most lasting. 1 st things first. Habit is (a) 2 nd nature. 2 nd thoughts are best. bad things come in threes, misfortune comes in groups of 3. 3 removals are as bad as a fire, Nature, time and	a diamond of the 1 st water, the 1 and only, of the 1 st order, of the 1 st magnitude, 1 in a thousand, in the 1 st flight, the 1 st string,. a one-track mind, the 1 st thing one knows, be up to a thing or 2, be up to a trick or 2, to know a thing or 2, have 2 left feet, as like as 2 peas, in two twos, in 2 shakes (of a lamb's or dog's tail), for 2 pins, 2 nd to none. as fine as fivepence, a 5-finger

							patience are 3 great physicians. A fool may ask more questions in an hour than a wise man can answer in 7 years,	exercise, know how many beans make 5, 6 of one and half a dozen of another, dressed up to the nines, to know smb or smth as one knows his 10 fingers, ten (two) a penny,
Состояние	in the 7 th heaven				have 2 strikes against one, be (all) sixes and sevens, everything is sevens and elevens, behind the 8 th ball			with 1 hand tied behind one's back, like a hen with 1 chick, between 2 fires, be in 2 minds, like a dog with 2 tails, as cross as 2 sticks, on cloud 9,
Ориентир (географический объект)	3 acres and a cow, 4 cardinal points, the 4 seas, the 4 th world, the 7 seas, the city of 7 hills, Heptarchy, the 7 stars, 13 Colonies		the 4 corners of the earth (world)					
Период (временной отрезок)	4 ages of the world, 4 seasons, 4 phases of the moon, twelvemonth		at the 11 th hour, 12 Days of Christmas, the Flood, the Lent	the 7 ages of man			It takes 3 generations to make a gentleman.	40 winks

При когнитивно-матричном анализе языкового материала первостепенным является выделение и описание компонентов когнитивной матрицы. На основе изучения фразеологических единиц и пословиц английского языка, содержащих числовые компоненты, можно выделить восемь основных взаимосвязанных контекстов (доменов) осмысления числовых концептов в рамках общей концептуальной области (общего домена) *Количество: История, Античная мифология, Библия, Литература, Спорт (Игры), Суеверия, Народная мудрость и Повседневная жизнь.*

История. Исторические события послужили источником большого количества фразеологических единиц, многие из которых вошли и в другие европейские языки, так как являются кальками – буквальными переводами соответствующих иноязычных языковых единиц: *an ass between two bundles of hay* – Буриданов осел (эт. франц.), *the fifth column* – пятая колонна (исп. quinta columna).

Античная мифология. Эта область знаний является источником значительного количества фразеологизмов, которые носят интернациональный характер: они встречаются не только в английском, но и в ряде других языков (e.g. *the nine muses, twelve labours of Heracles, three Graces*).

Библия. Этот домен является одним из важнейших литературных источников фразеологических единиц. Наиболее символическими числами в Библии являются: «три» - особое положительное число, символ Троицы; «четыре» - символизирующее мир (*the 4 corners of the world, 4 cardinal points*); «семь» - символ мудрости, завершенности и совершенства; «двенадцать» - символ законченности и полноты (например, Двенадцать племен “*Twelve Tribes of Israel*” представляют весь Израиль).

Литература. Многие английские писатели обогатили английскую фразеологию, среди них ведущее место, как известно, занимает Шекспир (более 100 ФЕ, включая *at one fell swoop, there is luck in odd numbers* – нечетные числа приносят счастье, *the nightmare and her nine-fold, a twice-told tale, know a trick worth two of that*). Выражение *at one fell swoop*, созданное писателем, в современном британском английском употребляется в сокращенном виде *at one swoop*, а в американском варианте изменен предлог: *in one fell swoop*.

Спорт (игры). Ряд фразеологических единиц с квантификаторами этимологически восходят к различным популярным в Великобритании и Америке играм: крикету (*the twelfth man, hit smb for six*), бильярду (*behind the eighth ball*), бейсболу (*get to the first base, catch smb off the first base, have two strikes against one*), боксу (*first blood*), карточным играм (*lay everything on one card*), игре в кости (*be at sixes and sevens, everything is sevens and elevens*) и др.

Суеверия. Значительное количество фразеологизмов связано с народными поверьями и преданиями, так как числа всегда обладали символическими значениями – считались приносящими удачу или несчастье. Анализ английских суеверий показал, что наибольшее количество отрицательных ассоциаций имеет число «два» (8 из 9). Вызывает удивление то, что числа «три» (7 из 10) и «семь» (2 из 4) также имеют негативные ассоциации, несмотря на то, что традиционно они обладают положительной символикой. Числами с наибольшим количеством положительных ассоциаций являются: «девять» (5 из 5), «четыре» (2 из 2), «один» (17 из 23), «шесть» (1). Анализ показал, что число «двенадцать» не встречается в суевериях, возможно в силу своих многочисленных положительных ассоциаций: приметы чаще предупреждают о несчастье, чем наоборот.

Народная мудрость. Этот домен репрезентирован английскими пословицами, которые представляют собой коммуникативные фразеологические единицы (согласно классификации А.В. Кунина). Большинство из них является исконно английскими оборотами, авторы которых неизвестны, но также встречаются межъязыковые заимствования – кальки греческих и латинских пословиц: *among the blind the one-eyed man is king (in the country or in the kingdom of the blind the one-eyed man is king* (этим. лат. *inter caecos regnat strabus*); *one fool makes many* (этим. лат. *unius dementia dementes efficit*); *if you run after two hares, you will catch neither* (этим. лат. *duos qui sequitur lepores neutrum capit*); *the mouse that has but one hole is quickly taken* (этим. лат. *mus miser est antro qui tantum clauditur uno*).

Повседневная жизнь. Анализ фактического материала показал, что часть фразеологизмов с числовыми компонентами связана с повседневной жизнью людей, их значение выводимо из значения составляющих их единиц, многие из них встречаются не только в английском, но и в других языках: *love at first sight, between two fires*.

Второй этап связан с выделением когнитивно-семантических признаков числовых концептов. Такими характеристиками, как показывают результаты концептуального анализа, являются следующие.

Деятель (личность). Все фразеологические единицы, объективирующие рассматриваемую характеристику, можно разделить на две группы: обозначающие отдельную личность (*the 10th Muse, the 12th man*), и называющие важную группу людей (*the Nine Worthies, twelve good men and true*). Числа «три», «семь», «девять», «двенадцать» традиционно обозначают *значимые группы людей* как в мировой истории (*the 3 tailors of Tooley Street, the 7 Sages of Greece*), так и в художественном дискурсе (*7 dwarfs, 12 Knights of the Round Table*).

Предмет (символ). Среди ФЕ, номинирующих предметы, необходимо также рассмотреть две группы: единицы, называющие один

предмет (*Number 5, a four-leaf clover*), и – несколько предметов (*the 3 golden balls, the 3 golden apples*).

Событие или действие. Единицы, обозначающие события, обычно выражены номинативными (субстантивными) фразеологическими единицами (*12 Labours of Heracles, a 9 days' wonder*), а те, что обозначают действия – номинативно-коммуникативными: *to play the 1st fiddle, to strike 12 all at once* (согласно классификации А.В. Кунина).

Традиции или правила. Данный домен представлен большим количеством паремий, так как пословицы всегда содержали в себе совет, поучение, знания, накопленные веками: *You should know a man 7 years before you stir his fire*.

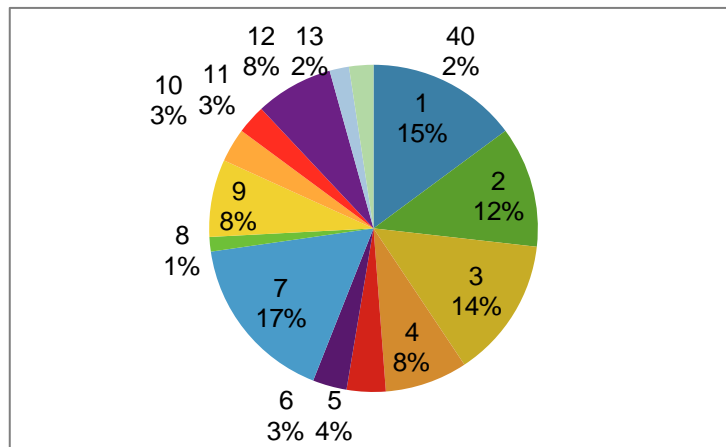
Качество или состояние. Обладая особым символическим значением, числа, входящие в состав фразеологизмов, могут передавать и качественные характеристики: «один» - превосходный, уникальный, исключительный, редкий, важный, значительный; «два» - двойственный (передает как положительные характеристики *находчивый, сообразительный, мудрый, быстрый*, так и отрицательные *нерешительный, неуклюжий, приносящий неудачу*); «три» - совершенный, заверченный; «четыре» - устойчивый, приносящий удачу; «пять» - высококачественный (*five-star*), легкий, сообразительный; «семь» - мудрый, счастливый, быстрый; «девять» - счастливый, нарядный, справедливый, бессмертный.

Ориентир (географический объект). Число «четыре» являлось наиболее важным в мифах о сотворении вселенной и ориентации в ней, поэтому в данной группе ФЕ наибольшее количество единиц содержит числительное «четыре»: *4 cardinal points, the 4 seas*.

Временной отрезок (период). Фразеологизмы, обозначающие важные временные отрезки, часто содержат следующие квантификаторы: «четыре» (*four seasons*), «семь» (*seven days of the week*), «двенадцать» (*a twelvemonth*).

Анализ когнитивной матрицы подтвердил релевантность домена «количество» в английской концептосфере, так как выделенные на втором этапе характеристики (*деятель, предмет, событие, традиции, качество, временной отрезок, ориентир*) во многом совпадают с важнейшими концептами, организующими само концептуальное пространство и выступающими как главные рубрики его членения. Многие исследователи разделяют точку зрения Р. Джекендоффа о том, что «основными конституентами концептуальной системы являются концепты, близкие «семантическим частям речи» - *концепт объекта и его частей, движения, действия, места или пространства, времени, признака*» [Кубрякова, 1997: 92].

Количество упоминаний каждого числового концепта в процентном соотношении представлено на следующей диаграмме:



Использование метода количественных подсчетов при анализе когнитивной матрицы показало, что наибольшей номинативной плотностью и значимостью в английской лингвокультуре обладают концепты «один», «два», «три», «четыре», «семь», «девять», «двенадцать». Богатое номинативное поле концепта «двенадцать» подтверждает тот факт, что данный концепт существенно повлиял на рассматриваемую концептосферу, хотя в настоящее время не все исследователи придерживаются точки зрения, согласно которой счет в германских языках был основан на двенадцатеричной системе счисления.

В *четвертом разделе третьей главы* уточняется определение деривационного поля числовых концептов, репрезентированных в английском языке фразеологическими единицами, а также рассматриваются четыре типа трансформаций фразеологизмов с числовым компонентом.

Номинативное поле концепта представляет собой совокупность языковых средств, номинирующих концепт и его отдельные признаки в лексикографических источниках и тестах, относящихся к различным стилям. *Деривационное поле* концепта является одной из составляющих номинативного поля и включает лексемы-производные от номинаций концепта. В данной работе номинативное поле числовых концептов представлено фразеологическими единицами, в состав которых входят квантификаторы, а деривационное поле составляют лексико-структурные трансформации рассматриваемых фразеологизмов.

При этом можно выделить несколько типов данных трансформаций, среди них наиболее распространенными являются следующие:

1) *cardinal numeral* → *ordinal numeral* (субституция количественного числительного порядковым)

- *the Nine Muses* → *the tenth muse*

Платон назвал поэтессу Сафо «десятой музой» (*the tenth muse* – высоко одаренная поэтесса). Этот фразеологизм Шекспир использовал в 38 сонете: “Be thou *the tenth Muse*, ten times more in worth / Than those old nine which rhymers invoke.”

2) *ordinal numeral* → *ordinal numeral* (субституция порядкового числительного следующим порядковым)

- *sixth sense* → *seventh sense*

The sixth sense – «шестое чувство», интуиция, экстрасенсорные способности: “’Twas ‘er, Sam. I saw ‘er clear as - ” “I can’t hardly believe it.” / But he could; indeed, some *sixth or seventh sense* in him had almost expected it.” [Fowles, 1996: 401].

3) *cardinal numeral* → *ordinal numeral* → *ordinal numeral* (сначала количественное числительное заменяется на порядковое, а затем в результате вторичной трансформации на следующее порядковое)

- *three estates* → *the fourth estate* → *the fifth estate*

В Великобритании традиционно различают три сословия (*three estates*), составляющие английский Парламент: Лорды Духовные (главы церкви), Лорды Светские (пэры), члены Палаты Общин. В ХХIв., в эпоху глобализации и господства интернет технологий появилась еще более могущественная сила – *the fifth estate* – сайт, на котором были опубликованы секретные материалы. Так был назван фильм о скандально известном интернет-журналисте Джулиане Ассанже, основателе WikiLeaks, международного социального сетевого проекта, где были обнародованы сверхсекретные материалы о коррупции в самых высших эшелонах власти, военных преступлениях, шпионских скандалах и тайнах дипломатии.

4) *cardinal numeral* → *cardinal numeral* (количественное числительное заменяется другим количественным числительным)

- *a nine days’ wonder* → *a ten days’ wonder*

В хронике «Генрих VI» Шекспир использует словосочетание “a ten days’ wonder”: “Edward. You’d think it strange if I should marry her... / Gloucester. That would be *ten days’ wonder* at the least. / Clarence. That’s *a day longer than a wonder lasts*” [W. Shakespeare, “Henry VI”, part III, act III, sc. 2].

В некоторых случаях числовой компонент фразеологизма меняется на меньшее число:

- *the seven seas* → *the four seas*

Выражение *the seven seas* может обозначать либо группу морей, либо все океаны планеты в целом. Существует также выражение *to sail the seven seas*, которое обычно применялось для описания выдающихся мореплавателей родом из Венеции. *The four seas* – четыре моря,

омывающие Великобританию (имеются в виду Северное и Ирландское моря, Атлантический океан и пролив Ла-Манш).

В основе трансформации фразеологизмов может также лежать аллюзия, которая конвергируется с такими приемами как *вклинивание* и *эллипсис*:

- *at the eleventh hour* → *eleventh hour agreement* → *eleventh hour friendship*

At the eleventh hour – в последнюю минуту, в самый последний момент; отсюда *eleventh hour agreement* – соглашение, заключенное в последний момент. “He supplicated strength for the weak-hearted; guidance for wanderers from the fold: a return, even *at the eleventh hour*, for those whom the temptations of the world and the flesh were luring from the narrow path” [Bronte, 2008: 417]. Существует также выражение “*eleventh hour friendship*” – дружба, возникшая в последнюю минуту, например, перед окончанием школы, университета, и т.д.

- *Two’s company, three’s a crowd.* → *Three is company.* (*Three is company* – название третьей главы в романе Дж. Р. Р. Толкиена «Властелин Колец»).

Вышеперечисленные трансформации подразделяются на узуальные и окказиональные. Анализ фактического материала показал, что количество авторских (окказиональных) трансформаций (16) превышает количество узуальных (10), при этом преобладающее число окказиональных трансформаций основано на аллюзивной замене имени существительного с сохранением канонического числового компонента (10 случаев из 16).

В заключении обобщаются результаты проведенного исследования и формулируются теоретические выводы.

В когнитивной лингвистике имя числительное признается центром класса квантификаторов – слов, в семантической структуре которых присутствует сема «количество». Кроме того, согласно постулатам когнитивной лингвистики, класс квантификаторов представляет собой открытый класс слов, который постоянно пополняется новыми единицами, в частности, для обозначения неопределенного количества. Класс квантификаторов включает неопределенные местоимения, некоторые прилагательные, партитивные и собирательные существительные, наречия, сложные глаголы, некоторые предлоги, а также существительные, содержащие «скрытые числа».

Все вышеперечисленные лексические единицы могут выражать как точное, так и неопределенное количество. Последнее определяет богатые стилистические возможности квантификаторов, частотных в стертых и авторских гиперболах, преуменьшениях, нарастании и игре слов. Таким образом, говорящий чаще осознанно выбирает неопределенный

квантификатор, обладающий дополнительными коннотациями, чем действует под влиянием ситуации общения, характеризующейся неопределенностью количества предметов или людей.

Символика числительных связана с историческими фактами, традициями, реалиями, фольклорными представлениями и религиозными верованиями. Комплексный анализ домена количества, объединяющего числовые концепты, и построение когнитивной матрицы позволили более глубоко исследовать символику чисел в английской культуре, несмотря на то, что число в силу своих имманентных характеристик имеет много общего в различных культурах, особенно европейских, основанных на античном искусстве и христианстве. Так, существуют положительные числа-эмблемы, которые характерны для многих лингвокультур: три, семь, девять, двенадцать. В английской традиции счастливыми могут считаться также числа четыре и шесть. Тринадцать, напротив, – символ несчастья. Числительные семь и сто – символы мудрости, сорок – символ смены циклов, один – символ превосходства и уникальности, два – амбивалентный знак, часто обладающий отрицательными характеристиками, четыре – символ стабильности и устойчивости, семь – символ завершенности и совершенства; двенадцать – символ законченности и полноты.

Важнейшие числовые концепты в английском языке обладают высокой плотностью номинации, а фразеологизмы, содержащие их, наиболее часто подвергаются разнообразным трансформациям, составляющим деривационное поле числовых концептов.

Перспективным является изучение символического потенциала английских числовых концептов в сопоставительном аспекте с другими европейскими лингвокультурами.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДИССЕРТАЦИИ ОТРАЖЕНЫ В СЛЕДУЮЩИХ ПУБЛИКАЦИЯХ АВТОРА:

1. Дубровская В.В. Класс квантификаторов в когнитивной лингвистике // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. Выпуск 22. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2013. – С. 51-62 (0,63 п.л.).

2. Дубровская В.В. Средства выражения неопределенного количества в английском языке // Вестник Челябинского государственного университета: Научный журнал. Филология. Искусствоведение. Вып. 85, № 35 (326), 2013. – С. 51-57 (0,63 п.л.).

3. Дубровская В.В. Подразряды класса квантификаторов // European Social Science Journal. Европейский журнал социальных наук. Вып. 4 (43), т. 2. – М.: Международный исследовательский институт, 2014. – С. 206-212 (0,81 п.л.).

4. Дубровская В.В. Символическая роль числа в лексико-семантическом пространстве английского языка // Лингвистические основы межкультурной коммуникации. Часть I: Сборник материалов международной научной конференции 10-11 декабря 2009г. – Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2010. – С. 128-130 (0,19 п.л.).

5. Дубровская В.В. К вопросу об использовании гипербол с числительными в разговорной речи // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Сборник материалов международной научной конференции 16 мая 2011г. Двадцать седьмой выпуск. – Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2011. – С. 26-31 (0,25 п.л.).

6. Дубровская В.В. Проблема числительных как части речи // Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода. Сборник научных статей. Выпуск 2. – Н. Новгород: Бюро переводов «Альба», 2011. – С. 30-39 (0,56 п.л.).

7. Дубровская В.В. Функциональная роль числительных в английских фразеологических единицах // Acta Linguistica. Journal of Contemporary Language Studies. Eurasia Academic Publishers. Vol. 6, № 1, 2012. – С.92-99 (0,44 п.л.).

8. Дубровская В.В. Концепты «четыре» и «двенадцать» в английской культуре // Скребневские чтения: Материалы научной конференции 30 октября 2012г. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2012. – С. 89-94 (0,38 п.л.).

9. Дубровская В.В. Концепты «три», «семь», «девять» в английской культуре // Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода. Сборник научных статей. Выпуск 3. – Н. Новгород: Бюро переводов «Альба», 2013. – С. 88-96 (0,56 п.л.)

10. Дубровская В.В. К вопросу об определении понятий «матрица» и «домен» в когнитивной лингвистике // Аспирант: Сборник научных трудов аспирантов. Выпуск X. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2013. – С. 57-60 (0,38 п.л.)

11. Дубровская В.В. Структурные трансформации фразеологизмов с числительными // Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода. Международный сборник научных статей. Выпуск 4. – Н. Новгород: Бюро переводов «Альба», 2014. – С. 30-38 (0,5 п.л.).

12. Дубровская В.В. Системные и несистемные квантификаторы в английском языке // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Сборник материалов международной научной конференции «Скребневские чтения» 16-17 апреля 2014г. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2014. – С. 45-50 (0,31 п.л.).